

Министерство здравоохранения Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Северо-Западный государственный медицинский университет имени
И.И.Мечникова»
Министерства здравоохранения Российской Федерации
(ФГБОУ ВО СЗГМУ им. И.И.Мечникова Минздрава России)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Основы академического письма на иностранном языке»

Специальность 32.05.01 Медико-профилактическое дело

Направленность Медико-профилактическое дело

Рабочая программа дисциплины «Основы академического письма на иностранном языке» составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – специалитет по специальности 32.05.01 Медико-профилактическое дело, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 15 июня 2017 г. N 552.

Составители рабочей программы:

Гирфанова Эльмира Маратовна, зав. кафедрой русского языка, доцент;
Туркова Ольга Владиславовна, старший преподаватель

Рецензент:

Гладких И.А, доцент ВШМОП Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого, к.п.н

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры русского языка

«13» мая 2019 г.

Заведующий кафедрой, проф.  / Гирфанова Э.М./

Одобрено методическим советом медико-профилактического факультета

«15» мая 2019 г.

Председатель, проф.  / Мироненко О.В./

Дата обновления: «30» августа 2019 г.

« » 20 г.

« » 20 г.

« » 20 г.

« » 20 г.

« » 20 г.

1. Цель освоения дисциплины

Целью дисциплины «Основы академического письма на иностранном языке» является развитие и совершенствование коммуникативной компетенции студентов, их способности осуществлять письменную коммуникацию на иностранном языке в процессе академического и профессионального взаимодействия.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Основы академического письма на русском языке» относится к, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1 «Дисциплины(модули)» основной профессиональной образовательной программы по специальности 32.05.01 Медико-профилактическое дело (уровень образования высшее - специалитет), направленность «Медико-профилактическое дело».

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами обучения по образовательной программе

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД-6 УК-4 Умеет осуществлять коммуникацию на иностранном языке в процессе академического и профессионального взаимодействия

Код индикатора достижения компетенции	Результаты обучения (показатели оценивания)	Оценочные средства
ИД-6 УК-4	знает терминологию, стилистические нормы и основы речевого этикета необходимые для академического и профессионального взаимодействия	тестовые задания, сообщение
	умеет использовать в письменной речи на русском языке терминологию, стилистические нормы и основы речевого этикета необходимые для академического и профессионального взаимодействия	

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость	Семестры	
		II	III
Контактная работа обучающихся с преподавателем	48	24	24

Аудиторная работа:	46	24	22
Практические занятия (ПЗ)	46	24	22
Внеаудиторная работа (самостоятельная работа):	24	10	14
в период теоретического обучения	20	10	10
подготовка к сдаче зачета	4		4
Промежуточная аттестация: зачет, в том числе сдача и групповые консультации	2		2
Общая трудоемкость: академических часов		72	
зачетных единиц		2	

5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по разделам (темам) с указанием количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. Содержание разделов дисциплины (модуля)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Содержание раздела дисциплины (модуля)	Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения раздела
1	Основные особенности академического письма на русском языке	Основные особенности академического письма на русском языке Оформление справочно-библиографического аппарата Особенности устной и письменной научной речи Средства связи между частями текста Средства введения примера или иллюстрации, выражение уверенности Ссылка на полученную информацию Отличия книжного и разговорного стилей речи, устной и письменной речи, спонтанной и подготовленной речи	УК-4
2	Основные виды академического письма на русском языке	Развитие навыков написания реферата Развитие навыков написания аннотации Развитие навыков написания рецензии	УК-4

5.2. Тематический план лекций – не предусмотрен.

5.3. Тематический план практических занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Тематика практических занятий	Формы текущего контроля	Трудоемкость (академических часов)
1	Основные особенности академического письма на русском языке	ПЗ.1 Основные особенности академического письма на русском языке ПЗ.2 Оформление справочно-	Тестирование, контрольная работа, реферат	36

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Тематика практических занятий	Формы текущего контроля	Трудоемкость (академических часов)
		библиографического аппарата ПЗ.3 Особенности устной и письменной научной речи ПЗ.4 Средства связи между частями текста ПЗ.5 Средства введения примера или иллюстрации, выражение уверенности ПЗ.6 Ссылка на полученную информацию ПЗ.7 Отличия книжного и разговорного стилей речи, устной и письменной речи, спонтанной и подготовленной речи		
2	Основные виды академического письма на русском языке	ПЗ. 8 Развитие навыков написания реферата ПЗ. 9 Развитие навыков написания аннотации ПЗ. 10 Развитие навыков написания рецензии		10
ИТОГО:				46

5.4. Лабораторный практикум – не предусмотрен.

5.5. Тематический план семинаров – не предусмотрен.

5.6. Внеаудиторная работа (самостоятельная работа)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Виды самостоятельной работы	Формы текущего контроля	Трудоемкость (академических часов)
1	Основные особенности академического письма на русском языке	Подготовка к мероприятиям аудиторного текущего контроля: - работа с учебной литературой см. пункт. 8.1. Учебная литература. Работа с ресурсами информа-	Тестирование, контрольная работа	16

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Виды самостоятельной работы	Формы текущего контроля	Трудоемкость (академических часов)
		ционно-телекоммуникационной сети «Интернет» см. пункт. 8.2. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», Работа с использованием информационных технологий, см. пункт 9.1.		
2	Основные виды академического письма на русском языке	Работа с учебной литературой см. пункт. 8.1. Учебная литература, Работа с ресурсами информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» см. пункт. 8.2. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», Работа с использованием информационных технологий, см. пункт 9.1.	Тестирование, реферат	4
ИТОГО:				20
Подготовка к зачету				4

5.6.1. Темы рефератов

1. Некоторые проблемы биоэтики
2. Проблемы сохранения биосферы
3. Влияние деятельности человека на биосферу
4. Глобальные проблемы человечества: загрязнение водной среды
5. Курение как социальная проблема
6. Отрицательное воздействие алкоголя на организм
7. Наркомания: причины возникновения
8. Различные теории происхождения человека
9. Компьютер и здоровье: за и против
10. Факторы, вызывающие мутацию организмов
11. Вегетарианство: плюсы и минусы
12. Восточная медицина: мировоззрение и практика
13. Влияние диеты на организм

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля) «Основы академического письма на иностранном языке»

Для эффективного изучения разделов дисциплины необходимо активно участвовать в работе на практических занятиях, своевременно выполнять самостоятельную работу по всем предложенным темам, при необходимости – получить консультативную помощь преподава-

теля. Для работы по подготовке рефератов необходимо подобрать необходимую литературу в библиотеке университета или других источниках, проанализировать материал, выделить ключевые понятия и подготовить реферат и краткое сообщение по нему в соответствии с требованиями.

Для успешного прохождения промежуточной аттестации в виде зачета необходимо изучить и проработать все оценочные средства: тестовые задания, сообщение по одной из предложенных тем.

7. Оценочные материалы

Оценочные материалы по дисциплине (модулю) для проведения текущего контроля обучающихся и промежуточной аттестации включают в себя фонд оценочных средств (Приложение 1 к рабочей программе дисциплины (модуля), процедуру и критерии оценивания.

8. Перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

8.1. Учебная литература

1. Афанасьева Н.А., Попова Т.И. Палитра стилей: учебное пособие по стилистике русского языка для иностранцев. СПб, Изд-во «Златоуст», 2014
2. Орлова Е.В. Научный текст: аннотирование, реферирование, рецензирование: учебное пособие для студентов-медиков и аспирантов. СПб.: Изд-во «Златоуст», 2013.

8.2. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

Наименования ресурса сети «Интернет»	Электронный адрес ресурса
Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ	http://www.gramota.ru
Портал поддержки русского языка как иностранного	http://www.langrus.ru

9. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

9.1. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса:

№	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Информационные технологии
1.	Основные особенности академического письма на русском языке	CDO Moodle
2.	Основные виды академического письма на русском языке	CDO Moodle

9.2. Перечень программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса (лицензионное и открытое программное обеспечение)

№	Наименование программного продукта	Срок действия лицензии	Документы, подтверждающие право использования программных продуктов
<i>лицензионное программное обеспечение</i>			
1.	ESET NOD 32	21.10.2018 - 20.10.2019	Государственный контракт № 71/2018
2.	MS Windows 8 MS Windows 8.1 MS Windows 10 MS Windows Server 2012 Data-center - 2 Proc MS Windows Server 2012 R2 Datacenter - 2 Proc MS Windows Server 2016 Data-center Core	Неограниченно	Государственный контракт № 30/2013-О; Государственный контракт № 399/2013-ОА; Государственный контракт № 07/2017-ЭА.
3.	MS Office 2010 MS Office 2013	Неограниченно	Государственный контракт № 30/2013-ОА; Государственный контракт № 399/2013-ОА.
4.	Moodle	GNU	Открытое лицензионное соглашение GNUGeneralPublicLicense
5.	Academic LabVIEW Premium Suite (1 User)	Неограниченно	Государственный контракт № 02/2015
6.	Антиплагиат	Подписка на 1 год. Срок до 01.06.2020	Государственный контракт № 91/2019-ПЗ
7.	Google Chrome	Неограниченно	Открытое лицензионное соглашение GNU General Public License

9.3. Перечень информационных справочных систем:

№	Наименование программного продукта	Срок действия лицензии	Документы, подтверждающие право использования программных продуктов
1.	Консультант Плюс	Подписка на 1 год. Срок до 31.12.2019	Государственный контракт № 161/2018-ЭА

10. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Практические занятия: - аудитория № 3, № 4, № 5 на базе университета.

Самостоятельная работа студента: - аудитория №1, павильон 32, оснащенная персональными компьютерами с выходом в Интернет и ЭИОС ФГБОУ ВО СЗГМУ им. И.И.Мечникова Минздрава России.

Примечание: указанные помещения являются временными для кафедры русского языка (приказ ректора № 576-О).

Министерство здравоохранения Российской Федерации
**федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования**
**«Северо-Западный государственный медицинский университет имени И.И.Мечникова»
Министерства здравоохранения Российской Федерации**
(ФГБОУ ВО СЗГМУ им. И.И.Мечникова Минздрава России)

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

(для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся)

Специальность	32.05.01 Медико-профилактическое дело
Направленность	Медико-профилактическое дело
Наименование дисциплины	Основы академического письма на иностранном языке

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю)

Код индикатора достижения компетенции	Результаты обучения (показатели оценивания)	Оценочные средства
ИД-6 УК-4	знает терминологию, стилистические нормы и основы речевого этикета необходимые для академического и профессионального взаимодействия	тестовые задания, сообщение
	умеет использовать в письменной речи на русском языке терминологию, стилистические нормы и основы речевого этикета необходимые для академического и профессионального взаимодействия	

2. Фонд оценочных средств и критерии оценивания:

2.1. Примеры тестовых заданий:

(УК-4)

1. *Что должно быть на месте пропуска в предложении?*

... литературного языка отличается подготовленным характером; хорошо структурирована; имеет логическую связность; подчиняется строгим нормам, закреплённым в словарях и справочниках.

- 1) научная форма
- 2) устная форма
- 3) печатная форма
- 4) письменная форма

2. *Что должно быть на месте пропуска в предложении?*

Особенности ... спонтанной речи: небольшая длина высказывания, неполные предложения, повторы, добавления, самоперебивы.

- 1) устной
- 2) книжной
- 3) вступительной
- 4) подготовленной

3. *Что должно быть на месте пропуска в предложении?*

Помета «разг.» характеризует слово как относящееся к ... сфере общения.

- 1) официальной

- 2) неофициальной
- 3) деловой
- 4) письменной

4. Что должно быть на месте пропуска в предложении?

Текст, созданный в результате компрессии, по отношению к тексту-первоисточнику называется

3. вторичным
4. абзацным
5. комментирующим
6. ключевым

Критерии оценки тестовых заданий

Границы в процентах	Оценка
90-100	Отлично
80-89	Хорошо
70-79	Удовлетворительно
0-69	Неудовлетворительно

2. Перечень вопросов для сообщения: (УК-4)

1. Расскажите об отличиях книжного и разговорного стилей речи.
2. Расскажите, чем отличается устная и письменная речь.
3. Расскажите об отличиях между спонтанной и подготовленной речью.
4. Расскажите об особенностях устной и письменной речи.
5. Расскажите о типах и структуре аннотаций.
6. Расскажите о типах и структуре рефератов.
7. Расскажите, какие типы рецензий вы знаете.
8. Расскажите о структуре рецензий.
9. Расскажите о средствах связи между частями текста.
10. Расскажите о способах компрессии текста.
11. Расскажите о средствах введения примеров или иллюстраций.
12. Расскажите о средствах выражения уверенности.
13. Расскажите, каким образом оформляются ссылки на полученную информацию.
14. Расскажите о способах извлечения основной информации из текста.
15. Расскажите об оформлении справочно-библиографического аппарата.
16. Расскажите о принципах построения публичной речи.
17. Расскажите об основных принципах построения доклада.

Критерии оценки сообщения:

Описание	Оценка
- сообщение студента соответствует заявленной теме, характеризуется полнотой изложения, смысловой цельностью, речевой связностью и последовательностью изложения: логические ошибки отсутствуют;	Отлично

<ul style="list-style-type: none"> - в сообщении нет фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы текста источников; - сообщение демонстрирует свободное и грамотное владение литературным языком (речевые и грамматические ошибки отсутствуют); -сообщение характеризуется точностью выражения мысли, разнообразием грамматического строя речи. 	
<ul style="list-style-type: none"> - сообщение студента соответствует заявленной теме, характеризуется полнотой изложения, смысловой цельностью, речевой связностью и последовательностью изложения: логические ошибки отсутствуют; - в сообщении нет фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы текста источников; - сообщение демонстрирует свободное и грамотное владение литературным языком (допускается не более 2 речевых или грамматических ошибок); - сообщение характеризуется точностью выражения мысли, но прослеживается однообразие грамматического строя речи или работа характеризуется разнообразием грамматического строя речи, но есть нарушения точности выражения мысли. 	Хорошо
<ul style="list-style-type: none"> -сообщение студента характеризуется смысловой цельностью, речевой связностью, полнотой и последовательностью изложения, но допущена 1 логическая и/или фактическая ошибка; - сообщение демонстрирует недостаточный уровень владения литературным языком, но не допускает грубых ошибок, нарушающих процесс коммуникации (допущены 1-2 грамматические ошибки, 2-3 речевые ошибки); - сообщение характеризуется точностью выражения мысли, но прослеживается однообразие грамматического строя речи или работа характеризуется разнообразием грамматического строя речи, но есть нарушения точности выражения мысли. 	Удовлетворительно
<ul style="list-style-type: none"> - в сообщении студента просматривается коммуникативный замысел, но допущено более 1 логической или фактической ошибки, связанной с пониманием текста источников, полнота и последовательность изложения отсутствуют; -сообщение демонстрирует низкий уровень владения литературным языком (допущены 2 и более грамматические ошибки, более 3-х речевых ошибок); - сообщение отличается бедностью словаря и однообразием грамматического строя речи. 	Неудовлетворительно

3. Процедура проведения промежуточной аттестации:

Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю) проводится в форме зачета. Зачет включает в себя: тестовые задания и сообщение по одной из предложенных тем.

4. Примеры оценочных средств для проведения текущего контроля

Примеры входного контроля

1. Расскажите об основных видах и традициях академического письма в вашей стране. Подробно охарактеризуйте каждый приведенных типов научной коммуникации.

2. Назовите особенности структуры, логики и содержания научного текста по сравнению с другими видами письменной речи.
3. Определите роль академического письма в межкультурной коммуникации, науке и образовании.

Критерии оценки

Оценка	Описание
зачтено	Демонстрирует полное понимание проблемы. Все требования, предъявляемые к заданию выполнены.
не зачтено	Демонстрирует непонимание проблемы. Многие требования, предъявляемые к заданию не выполнены. Нет ответа.

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Оценочное средство	Перечень вопросов (заданий)
1	Основные особенности академического письма на русском языке	Тестирование	<p>1. Что должно быть на месте пропуска в предложении?</p> <p><i>... - название произведения, дается по титульному листу без кавычек.</i></p> <p>1) <i>заглавие</i></p> <p>2) <i>информация</i></p> <p>3) <i>аннотация</i></p> <p>4) <i>заключение</i></p> <p>2. Что должно быть на месте пропуска в предложении?</p> <p><i>Структурно аннотация любого вида состоит из двух частей: ... и текста аннотации.</i></p> <p>1) <i>книги</i></p> <p>2) <i>информации</i></p> <p>3) <i>библиографического описания</i></p> <p>4) <i>заключения</i></p>

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Оценочное средство	Перечень вопросов (заданий)
		Контрольная работа	<p>1. Замените прямую речь косвенной, сократив предложения и убрав второстепенную информацию.</p> <p><i>В.М.Бехтерев так писал о необходимости широкого образования: «... мы остановились на мысли дать нашему юношеству недостававшее ему общее высшее образование, которое понималось нами в виде основ физико-биологических наук и основ гуманитарных знаний. В то время юноши кончали классическую гимназию с хорошим знанием латинского, но без малейшего представления о биологии, антропологии, социологии, объективной психологии, философии, то есть тех научных дисциплин, знакомство с которыми диктовалось самой жизнью».</i></p> <p>2. Из данных сложных предложений сделайте простые, заменив придаточные предложения конструкцией «при + существительное в нужном падеже»</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Если повышается артериальное давление, появляется головная боль.</i> • <i>Когда синусы опорожняются, они изливают кровь в селезёночную вену и общий кровоток.</i>

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Оценочное средство	Перечень вопросов (заданий)
2	Основные виды академического письма на русском языке	Тестирование	<p>1. Выберите правильное продолжение утверждения:</p> <p><i>В аннотации книги следует обязательно написать</i></p> <p>1) своё мнение о книге</p> <p>2) сколько в ней страниц</p> <p>3) название типографии</p> <p>4) о её основных проблемах</p> <p>2. Что должно быть на месте пропуска в предложении?</p> <p><i>Текст, созданный в результате компрессии, по отношению к первоисточнику называется</i></p> <p>1) вторичным</p> <p>2) абзацным</p> <p>3) комментирующим</p> <p>4) ключевым</p>
		Реферат	<p>1. Некоторые проблемы биоэтики</p> <p>2. Проблемы сохранения биосферы</p>

Процедура проведения текущего контроля и критерии оценивания:

Критерии оценки тестов

Границы в процентах	Оценка
90-100	Отлично
80-89	Хорошо
70-79	Удовлетворительно
0-69	Неудовлетворительно

Критерии оценки контрольных работ

Границы в процентах	Оценка
91-100	Отлично
76-90	Хорошо
51-75	Удовлетворительно
0-50	Неудовлетворительно

Критерии оценки реферата:

Описание	Оценка
- реферат характеризуется смысловой цельностью, речевой связностью и	Отлично

<p>последовательностью изложения: логические ошибки отсутствуют, в работе нет нарушений абзацного членения текста;</p> <ul style="list-style-type: none"> - в реферате нет фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы текста источника; - реферат демонстрирует свободное и грамотное владение литературным языком (грамматические ошибки отсутствуют, допущено не более 1 речевой ошибки, орфографических и пунктуационных ошибок нет (или 1 негрубая ошибка); - работа характеризуется точностью выражения мысли, разнообразием грамматического строя речи. 	
<ul style="list-style-type: none"> - реферат характеризуется смысловой цельностью, речевой связностью и последовательностью изложения: логические ошибки отсутствуют, в работе нет нарушений абзацного членения текста; - в реферате нет фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы текста источника; - реферат демонстрирует свободное и грамотное владение литературным языком (допущены 1-2 грамматические ошибки, не более 2-х речевых ошибок, 1 орфографическая и 1-2 пунктуационные ошибки); - работа характеризуется точностью выражения мысли, но прослеживается однообразие грамматического строя речи или работа характеризуется разнообразием грамматического строя речи, но есть нарушения точности выражения мысли. 	Хорошо
<ul style="list-style-type: none"> - реферат характеризуется смысловой цельностью, речевой связностью и последовательностью изложения, но допущена 1 логическая ошибка и/или в работе имеется 1 нарушение абзацного членения текста; - в реферате допущено не более 1 фактической ошибки, связанной с пониманием текста источника; - реферат демонстрирует недостаточный уровень владения литературным языком, но не допускает грубых ошибок, нарушающих процесс коммуникации (допущены 1-2 грамматические ошибки, 2-3 речевые ошибки, 1 орфографическая и 1-2 пунктуационные ошибки); - работа характеризуется точностью выражения мысли, но прослеживается однообразие грамматического строя речи или работа характеризуется разнообразием грамматического строя речи, но есть нарушения точности выражения мысли. 	Удовлетворительно
<ul style="list-style-type: none"> - в реферате просматривается коммуникативный замысел, но допущено более 1 логической ошибки и/или имеются 2 случая нарушения абзацного членения текста; - в реферате допущено более 1 фактической ошибки, связанной с пониманием текста источника, или дан простой пересказ текста или его фрагмента, или цитируется большой фрагмент текста источника; - реферат демонстрирует низкий уровень владения литературным языком (допущены 2 и более грамматические ошибки, более 3-х речевых ошибок, более 1 орфографической и более 2-х пунктуационных ошибок); - работа отличается бедностью словаря и однообразием грамматического строя речи. 	Неудовлетворительно

Оценка отражается в журнале учета посещаемости учебных занятий и успеваемости обучающихся по соответствующей дисциплине.